



سفينته جبراً لبراهمة تفريق

فيا بحر من الشثرة ذيف!

ليست رواية «السفينة» لجبرا
أبراهيم جبرا، عملاً أدبياً عربياً في
الأدب الفلسطيني، وخاصة باعتبار
جبرا فلسطينياً، ومن المتشددين على أدب معاصر
موضوعه مأساة فلسطين ومقاومة شعبها وعنفها
فلا يعني ذلك، أن هناك بالمقابل: أدبا سوريا
أو مصرياً أو تونسياً أو، خاصة لبنانياً. لكن
معنى ذلك أن هناك أدبا جزائرياً. فمن يلقي
الأدب الجزائري الجيد، أكراماً لفكرة الأدب
العربي الواحد؟

كما كان هناك أدب جزائري، هو من أفضل
نتاج أدبنا - خاصة في المسرح والرواية - هناك
أدب فلسطيني. إن التجربة الكفاحية الطافرة
للجزائر، هي موضوع عربي قبل أي اعتبار.
أما بلطاج وخصائص جزائرية محلية. وقد
تجربة مبدئية، وتجربة الشخصية.

و «الإسلاخ عن الواقع»، كما يهدر بعض
النقاد ذوي النوايا الوطنية الفاتنة. فمأساة
فلسطين تسحب على أدب خصوصيات المجتمع
العربي، وتنفخ في أعين مشاكلكه وأكثرها
محلية. إن الفصيح في هذا البحث هو مدى
القدرة على النفاذ سمات الواقع العربي الراهن
وعلامحه الأساسية، عبر التبارك الزمني في
الماضي والحاضر. ومرافقة مرحلة التحول، في
الأمم ومخاضاتها الشديدة والمعسرة، مع نبني
واحتضان قيم الفكر التقدمي الإنساني، القائم
على الإيمان بالإنسان الاشتراكي الذي تصنعه
تصالحات الجماهير الشعبية بقيادة الحزب
القطيعي.. في قيامها بكل مسائل الاستعمار
والثقل، والانفصام فالانحلال كركب الحضارة
الإنسانية العالية. وللفنان في ذلك أن يستجيب
لتجربة مبدئية، وتجربة الشخصية.

فلسطين الخطأ

عوداً إلى «السفينة» وعلاقتها بالأدب
الفلسطيني. حاول جبرا أن يصل إلى موضوع
فلسطين، عن طريق إحدى شخصياته الرئيسية:
وديع عساف.. فمن هو وديع عساف. ما هو
واقعه الطبيعي. وما هي رؤية الفكرية. وما هي
ممارسته اليومية وتلاقحه المومسة بفصيح
شعبه؟

إن هذا البطل، هو شخص فلسطيني مقيم.
في الكويت. في العقد الرابع من عمره، تاجر
وصاحب شركة، تربي. يقال في الرواية أنه
نشأ طفولته في القدس، وترى فيها. وأنه
أبام معارك الـ ٤٨، اشتبك في المعارك، إذ
ألقى ذات يوم مشهود قبيلة على تجمع صهيوني
سلح، وبعد ذلك أخذ يهاجر ويهاجر حتى
استقر في الكويت (وهذه أسوأ الأسماء الجديدة
لفلسطين). هناك نجح في حياته العملية فاصبح
ثريا، وأصبحت القدس ومن ثم فلسطين - دون
أن يروح - جزءاً من طفولته. إن المؤلف يريد
أن يرفقنا، أن وديع عساف يصلح نموذجاً
للفلسطيني المتعلق بأرضه، والمشتبه بتراه،
عبر تعاطف مفصوح. ونحن نرفض وتدين هذا
الاختيار. ليس لأن وديع هذا تاجر تربي،
الشعبية في الأثر لناسج هذه المأساة، فقد
تعرضت الجماهير العربية كذلك لهذه النتائج
ولا نزال. وكما حركت المأساة فطاعات
الفلسطينيين، للتمرد والثورة، كذلك دفعت
الجماهير العربية وناقضات الأنظمة التي ساهمت
في صنع مأساة الـ ٤٨، في مظعها، إلى أنظمة
وطنية. وفي حزيران ٦٧، سقطت الأنظمة
الوطنية تاريخياً في التجربة، ورغم بقائها مادياً.

وانتهزت مبريراً ودامياً أمام إسرائيل وقوى
الاستعمار، ولا زالت تواصل هزيمتها بتخرجات
متعددة. القعود أن فلسطين موضوع عربي. وتاريخها
العربي، لا يعني هجر الواقع العربي الترابي في
نسيج جدي، والتخلي عن سيقه التناغم الواحد
بل الدخول إليه من أكثر بواباته قرناً ومباشرة
ودرامية. وهذا لا يعني لحظة واحدة أن الأعمال
الفنية التي لم تتخذ فلسطين، كواقعة تاريخية
مادة لها، أنها مدانة، وحصيلته الهرب

دنتار، براها كافية لامداد جدر في أرضه؟ ولا
بد أنه سيكون حربياً، وهذا ما نفعه عنه
الرواية، على عميق جدره بالأرض، عبر آلاف
أخرى!

في معرض آخر، يطرح البطل نفسه، ويطرح
الفلسطينيين: «إنهم في الواقع نجار. لقد
أفلخوا قلوبهم عن الشمر، وانصرفوا إلى التجارة
في كل مكان. وأنا كما ترى واحد منهم. أمضى
في سبيل القرش ألف ميل. ولكنني أدوسه
بعدمي في النهاية. المال على كندرني!»

ومن أجل أن يظفي المؤلف - وبإبراعة نعتته -
عورات هذه الشخصية، نهالها على مصالحتها
وانسحاقها وراء مجد انتميش البورجوازي، بحولنا
إلى ذاكرة البطل. فنقرأ صفحات عدة مكونة
ببيان وشيق، ولقته جزله مختارة، وبأسلوب
الذكريات المصحح الباعث على التسجون والشكوى
.. صفحات كلها عن القدس. عن بركة السلطان،
وأزقة المدينة وشوارعها وبعض أناسها. وعن
معارك الـ ٤٨، وذكريات انشاق موهبة الرسم
للبلط فيها. لكن، الصحيح، أن هؤلاء
الفلسطينيين الذين أصبحت فلسطين مجرد ذاكرة
لهم، أو طفولة.. الموصلات معها مقطوعة

ومفصوح لفترة الفلسطيني. فالعالم الفلسطيني
هو الفلسطيني المسجوق المصطف، الذي كلفه
مادة غريبه الواقعية، للشار على هذا الواقع
واعتماد السلاح، من أجل واقع إنساني أجبر
في فلسطين المحررة. وليس هذا الفلسطيني
الذي يستمر غرته لغايات ليست في نفس
بمعقوب، ممن يدخل المسألة الوطنية في حساب.
فهذه بالنسبة له أداة لتنفيذ مصالحه الدولية
الضيقة. وأن مثل هذه الشريحة، أن تكون
محسوبة على فلسطين. فلسطين مستعمر عميل
عن نفوذ وتانسج نوابه «فلسطين مستعمر عميل
وفلسطين لا تتحرر، بل يكون له فيها مكان.
بل مكان فلسطين كله، لكل من قائلوا غشياً،
وكافحوا الإمبريالية وإسرائيل والعرب الرجعيين،
من أجل خلاصها. في سفرهم في السفينة
يحصل حادث. أحد الركاب واسمه معصوم
شعبان الراشد، يصاب بهستيريا. ذلك أن
تخيل بأن أحد اللاجئين، هو أحد الذين طردوا
موقف وديع منه. هو مجرد الحيات والشفقة
السائكة «التعليل الطبي» لعائلته. وهذا
لا يرى وديع أن النضال السياسي العربي هو
لقلها.

وقد أقاد الشاعر في قصيدته إلى
حد بعيد من أحداث التاريخ العربي،
وحاسة من الفترة التي وتمت فيها مأساة
كربلاء. وقد صدر الشاعر قصيدته
بمباركات للحسين بن علي، وأخرى للحر
بن يزيد. يقول الحر: «أدميهمو حتى
إذا أتاكم أسلمتكم؟ وزعمتم أكم قائلوا
أنتمكم دونه ثم عدولتم عليه لتقتلوه!»
وفي القصيدة يقول الشاعر:
«لم تبق فيشارة، لم تبق أغنية
الأوحولها أيلول مرتية
يا حادي الربيع أهل الود عقوتي
أي فتى قد أضعافوا أضعافوني»
ورغم حسن الأثر الذي يظفي على
القصيدة، في أكثر من موضع، ورغم
الحس الأساوي الذي ينقل مقاطعها
للحمية إلا أن الإيمان بالحلل الذي
عسر عنه الفنان، لا يفرقها. إن
القصيدة في كل من قتل الفنان وحاول
قتله ويفكر أن يفعل ذلك، وفي المقابل:
بشارة عميقة ومدوية، تظفها الشاعر من
ثم الإبداعي:
«فم يشا تنبراً،
نقاد نخوم العزيمة».

«المجزرة»

أصدر الشاعر خليل الحوري، قصيدة
طويلة باسم «المجزرة»، من وهي
ألمل الحرية في الأردن. وقد سجل
فيها الشاعر موقفه وبوميته ومشاعره،
أراء المدحمة واسمائها، حيث أريد
للتقاومة أن تسفك دماؤها وتبطل
قلها.

وإلى تحديد الخطوط العامة للرواية،
الابطال الرئيسيين: عصام السلطان، مها،
فالح عبد الرحمن، ثم وديع.
عصام السلطان طبيب عراقي، درس في
أكسفورد، وتعرف هناك على لي، وهي أنة
عنه. وقد أجهبا من هناك لودشا أن يتزوجا،
لكنها لم تتح له سبيلاً. لماذا؟ لأن والده عصام
قتل والدها إيام العثمانيين، وهي رقم أنها
متحررة، ولا تريد - كما في نص الرواية -
عراقية أو عربية، إلا أن تذكر شقيقها لها،
بأن بين الاثنين دم، بعضها من الزواج. هذا
وإن والده عصام افطاعي من إيام العثمانيين،
قتل شقيقه - والده لي - في سبيل ذلك،
على الأرض المشتركة بينهما. ويقول عصام:
«رغم الحجز الذي وقع على أراضي أسرته،
لمصلحة أسرة حبيبته لي، فإن تكافؤ الأسرة
«ضمن لنا حياة جديدة». وأما تشد من
أزده، «بأننا لسنا أغنياء. ولكن ما زالت
فيتنا عزيمة شديدة». عزيمة بانجاه مالا..

ومستحيلة. إن هؤلاء هم واجهة بؤسنا
فالمسافة بين مطبات الذاكرة، وبين طمس
الحالة الحاضرة، هي مسافة أكثر من شمس
وفادحة. وليس من مجال للتوبيخ أو التمسح
أو التسونغ.
فهذا الذي اسمه وديع كان تجاري مثل كل
تجارنا: الاستغلال، والإكباب على تصليب
الثروة. ثم الفرق في الحياة المترفة المصطنعة
المؤلفة من الموسيقى والركن خلف الستة
والسفر.

إن سلوك هذا البطل ينطوي على حرف شديد
ومفصوح لفترة الفلسطيني. فالعالم الفلسطيني
هو الفلسطيني المسجوق المصطف، الذي كلفه
مادة غريبه الواقعية، للشار على هذا الواقع
واعتماد السلاح، من أجل واقع إنساني أجبر
في فلسطين المحررة. وليس هذا الفلسطيني
الذي يستمر غرته لغايات ليست في نفس
بمعقوب، ممن يدخل المسألة الوطنية في حساب.
فهذه بالنسبة له أداة لتنفيذ مصالحه الدولية
الضيقة. وأن مثل هذه الشريحة، أن تكون
محسوبة على فلسطين. فلسطين مستعمر عميل
عن نفوذ وتانسج نوابه «فلسطين مستعمر عميل
وفلسطين لا تتحرر، بل يكون له فيها مكان.
بل مكان فلسطين كله، لكل من قائلوا غشياً،
وكافحوا الإمبريالية وإسرائيل والعرب الرجعيين،
من أجل خلاصها. في سفرهم في السفينة
يحصل حادث. أحد الركاب واسمه معصوم
شعبان الراشد، يصاب بهستيريا. ذلك أن
تخيل بأن أحد اللاجئين، هو أحد الذين طردوا
موقف وديع منه. هو مجرد الحيات والشفقة
السائكة «التعليل الطبي» لعائلته. وهذا
لا يرى وديع أن النضال السياسي العربي هو
لقلها.

وإلى تحديد الخطوط العامة للرواية،
الابطال الرئيسيين: عصام السلطان، مها،
فالح عبد الرحمن، ثم وديع.
عصام السلطان طبيب عراقي، درس في
أكسفورد، وتعرف هناك على لي، وهي أنة
عنه. وقد أجهبا من هناك لودشا أن يتزوجا،
لكنها لم تتح له سبيلاً. لماذا؟ لأن والده عصام
قتل والدها إيام العثمانيين، وهي رقم أنها
متحررة، ولا تريد - كما في نص الرواية -
عراقية أو عربية، إلا أن تذكر شقيقها لها،
بأن بين الاثنين دم، بعضها من الزواج. هذا
وإن والده عصام افطاعي من إيام العثمانيين،
قتل شقيقه - والده لي - في سبيل ذلك،
على الأرض المشتركة بينهما. ويقول عصام:
«رغم الحجز الذي وقع على أراضي أسرته،
لمصلحة أسرة حبيبته لي، فإن تكافؤ الأسرة
«ضمن لنا حياة جديدة». وأما تشد من
أزده، «بأننا لسنا أغنياء. ولكن ما زالت
فيتنا عزيمة شديدة». عزيمة بانجاه مالا..

العشب على التاريج

حين تفتح لون الليل أنظفات نجمة
عصف ريح وانثرت في فاع الصمت...
رحلت كلمة
واتمدت فوق النرب الشمس...
.. وزخت من عينيها.. زخت
نر الدم وغطائها
ونتم بحضن النجمة.

حين تهمر العشب على التاريخ..
تنظم مركب.
وانتحت بوابات الوطن المقل.
..
حين تترق صوت الحب..
فانظ للمجروح الدفء
كبرت دمه..
صارت سنبلة.. وفتت..
صارت شمسة
أحرقت الأحجار المختنة خلف الماضي
كشفت عن وجه الخوف الإقتمة...
الفتلثة

سقطت نجمة..
لكن الركب أبحر لوطن المقل.
عادل أديب آغا
حلب



الحب كانه بين لي وعصام. عصام شاء أن
يسافر من ميناء بيروت إلى موانئ البحر المتوسط
ولم يعرف موعد سفر عصام لفتح مكانا في
السفينة أياها. وتعرض رديتها على زوجها فالح
الذي لا يترد في الوافه، فيصل هذا باميليا،
وايميليا تصل بها، ومها تصل بوديع عساف
الذي يجيها. فيجمع السمل مصادفه، ابن
الالام العربية منها؟
مجموعة من «الضال» البورجوازيين،
المعجبين بأوروبا، وعشاق السفر، يستدعيهم
جبرا، للانفاه في سفينه. وعند القائهم
علينا أن نقرأ هؤلاء الآراء ووجهات نظر والبيانات
المكربة والقصصات الشعرية التي يوظفها المؤلف
لاظهاره. إن هذا الهز الفعيل الإكثار، والوقفي
والدهني لا يفتقر بقليل عن هز البطن في الالام
العربية الطبية الذكر!

تري من يستطيع أن يقنع فتيا أن الحوار بين
شخصين، يمكن أن يتوزع في تسع صفحات
لكل واحد منهما! تسع صفحات ينظفها أسلوب
واحد ولغة واحدة، ودون أن تنفس الشخصية
أو تسمل أو تصدر حركة ولو ضئيلة.. من
يستطيع أن يتصور صدق واقعية هذا الفعل،
عندما يتنحرف فالح عبد الرحمن في آخر الرواية،
ويتزل وصية مكتوبة بذات النفس البياني،
واللغة الشعرية الزخرفة المكتوبة بها كل الرواية.
إن هذه الرواية احتفال استقرائي، لا يحفل
فصيلة واحدة. وأنه يذكرنا بثرثرة فوق النيل
لتجيب معقوف، بالنسبة للجو الذي اختاره
المؤلف. حيث نطل وتعرف في الترتبة على
مجموعة من الشرائع والنماذج السائدة في المجتمع
المصري الراهن. وبينما نلك الرحلة في النيل،
هي رحلة بومية، يقوم بها أشخاص من مدينة
واحدة، فاننا نطعم هنا بعض حال كركي،
يطرحه لنا جبرا من خلال نصوي أدبية متفرقة،
غادرها الحياة والمنطق الوافي. فضلا عن
مهللين، شاهنين، مرسومين في الدهن،
يفتقرون إلى خصوصية الشخصية، ويفلون فوق
عمومية الحدث وتسيياته.

كما إن هذه الرواية تذكرنا من عنوانها وحاتمتها
برائفة همنغواي «الشيخ والبحر». وبينما
يعود البطل سننناجو من البحر، بالعصيد الباهظ
الظيم، بعد رحلة فضنية دامية مع صديقه
الشاب.. تری هذه الرواية تختتم نفسها بضياع
أبطالها في موانئ البحر، بعد أن تنحرف
البطل: فالح عبد الرحمن، دونما أسباب تذكر،
غير صراعه اليهم مع زوجته، ووجه الخناع
للاجنبية اميليا، وفرقه من العمل السياسي.
هنا هنا عدية الوفف، التي جانب عدية الفن.
عدمية الفكر البائس الذي يهجر الواقع، تحالفا
مع أدوات التخلف والإحباط فيه.
في الرواية شخصيات غير رئيسية. ورغم أن
هذه تحمل زخما فتيا واقعيًا - وبالفارقة،
عوضا أن يكون ذلك من نصيب الشخصيات
الرئيسية، فانها لا تمثل أي وظيفة أو دور،
سوى اكمال البناء الفيسفائي للرواية، حقيقة
اننا نقادر الرواية، ونظف في خاطرنا موقف
محمود الراشد الذي يكاد يصاب بعصرع، عند
رؤيته لأحد اللاجئين الذي اعتبره شبيها بأحد

مطيعه. لكننا لا نستطيع أن نهم، لماذا افهم
المؤلف هذه الشخصية، وهناك غيرها مثل يوسف
حداد وشوك أبو سمرا وجاكين -... لماذا
افهمهم، وجعلهم مثل الاعضاء الزائدة في
الجسم، أو قدمهم.. هكذا «عسواف بلا
شرف»؟
أم إن الواقعية في عرف المؤلف، هي مجرد
حشد أكبر كمية من النماذج الموجودة في الواقع
وجمعها توفيقا، حتى إذا ما تم الجمع أو
حصلت القصة وصلنا إلى الواقع في خلاصاته
النهائية.
إن الرواية - فتيا - تعاني من عدم تبرز
شخصياتها. ولا بد أن المؤلف قد وقع تحت اغراء
تجربة شخصية، هي التي الحت عليه بالكتابة.
وهذا هو ما وراء عبارته في التصوير بان
«الشخصيات والاسماء في هذه الرواية من خلق
الخيال. فاذا وجد أي شبه بينها وبين اناس
حقيقيين أو اسمائهم، فلن يكون ذلك الا من
محض الصدفة، وخاليا من كل قصد.. إن
الانفاه الشخصي هو الذي جعل الشخصيات
مفتعلة. ولعل المؤلف قد وقع في الخطأ الشائع
الذي يقع فيه حتى الكتاب البندوبون. عندما
يهدفهم عمق تجربة ذاتية أو جرارتها أو غرابها،
للإسراع في التعبير الفني عنها، مشفوعا بمدق
التجربة. وهكذا تحول الإنطال إلى مجرد شجب
سائن مهمل، جهد المؤلف أن يعلق عليه شتاب
الكراه، التي ترفضها. ورغم أن الرواية
احتفظت بزمن -بلائي محدد، إلا أنها بالمقابل
جاءت خلوا من أشخاص يملأونها بالحياة. وإن
هذا الزمن أيضا يمكن أن يجري في أي مكان غير
السفينة. وكتم كانت بالنسبة تلك التاملات
السياسية للإنطال، التي أراد بها المؤلف أن
يظفي سواد الانتفاء مصادفه على ظهر السفينة.
إن الأدبيات السياحية الفزيرة في الرواية، هي
بعتابة التنظيم والترصيع، ولا شأن فتيا لها
بذكر.

أما الرواية - على صعيد الفكر - فانها لم
تسط سوى مردود اخذ الثقافات الأجنبية عن
طريق التسلق الفاصر المهافت عليها. فهي رواية
تبارك العرب وتبرده، بل وفي أحد مقاطعها تأخذ
على الإنسان العربي أنه لا يحظى بامتياز الانتحار.
وفي النهاية تنتهي إلى تبني موقف الانتحار،
باعتباره المنفذ الوحيد للخلاص من المآزق المسدود
إن الانخراط في الرواية، مبنون تماما
عن جلودهم الواقعية. وأيا منهم متفصل عن
المرامع الاجتماعية الراهنة، ويمارس كل منهم
على طريقتة الخاصة تقوس التبرأة في الموقف
أو الحوار. وهم في سفرهم من بيروت إلى
الموانئ الأوروبية، إنما يستأنفون سفرهم
السبق عن اشكالات والفهم وتحدياته، عبر
الخلاص الفردي المحموم.
إنهم أفراد طبقة ساطعة، ومن حظ المؤلف
العائر، أن هؤلاء وحدهم، هم من يمكن أن
يحولوا رؤيته وموقفه الفكري.
إن الرواية بكلمات: لفو وانشاء مقبت
وادوار مفتعلة، يتوسل لها المؤلف اللقطة
الشعرية والشطحات التاملية الباهتة، في
سبيل الترويج لافكار بائدة، هي عنوان الثقافة
«مسائنة ومادتها».

مقاطع
في
وجه
الموت

- ١ -

افتح أبواب الموت الحارة
اغلق أبواب الموت الحارة
تشتقني أفعال العزلة
يشقني الضجر الكامن
في التزوة
فأموت لأول وهلة...
ثم أعود بوجه آخر
لكن الأشكال اللدنة...
والأجساد الرطبة ترفضني
حتى رائحة اللحم الساخن
والبارد ترفضني
ماذا يحدث يا أرواح الشهوة؟
ماذا يحدث يا سادة هذا العصر؟
لو عدت اليكم
أطلب ثمن الدم..

أطلب عفو الآلاف المصلوبة
ماذا يحدث؟
أعرف يا تجار الإقبيه المنوعة
أن قصاص الثورة أقوى
من كل الانصاب المصنوعة.

- ٢ -

ما أقسى.. أن يتصادم فينا الحب
ويقتل
ما أقسى أن يتسلع الحاضر
رأس الماضي والمستقبل
ما أقسى أن يحترق القلب
ونسقط في منتصف الدرب
عندئذ..
لا بد.. وأن يحترق العالم.

- ٣ -

أتذكر أمي
أتذكر وجه أبي والضيف
أتذكر كلمات الأطفال
أتذكر كل الأعياد الضييفة
والشهوة
أتذكر سوق القرية والعمال
أتذكر أعراس الحب
وكل صبايا الحي
أتذكر...!

لكن يا للقسوة لم يبق إلا
سوى الموت
الموت المائل في الطرقات السمومة
الموت المائل في الساحات المفقومة
«الموت»

ما أقسى أن يكتمل الموت
ما أقسى أن يفتح للأطفال وللانتم
عيونه

ما أقسى.. أن يأخذ منا كل الحب
ليبقى للأعين قصور الرب.
عصام ترشحاني
حلب